

LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XXIII

BUENOS AIRES, JULIO 20 DE 1916

Nº 821





21 DE JULIO

Se cumple en este día un nuevo aniversario de aquel golpe de segur con que desde Madrid la impudicia de los gobiernos españoles troncharon el lozano y vigoroso árbol de nuestras preclaras libertades forales.

De nada sirvieron á nuestros venerandos fueros su abolengo histórico, respetado luengos siglos por cuantos reyes, señores y magnates hubieron de conocer y penetrar su grandeza democrática, ni prevaleció tampoco aquella serena vida cívica, á cuyo amparo se regía el austero espíritu euskaldún, valores intensos que no debían permanecer ocultos á la mirada de toda atención sociológica; tenía que amanecer el siglo de las luces con todos sus adelantos y prestigios de modernidad cívica y tenían que surgir los *diletantes* políticos de la restauración española, ayunos de la grandeza de su época para que se atrevieran á matar de una plumada, dada en uno de tantos despachos ministeriales de Madrid centralizador y vacuo, despachos donde se ultraja concupiscencias y atrabilidades todo lo divino y lo humano, una de las leyes más progresivas que pueden regir pueblos.

¿A nombre de qué?

La historia crítica de tal época política, no ha logrado todavía hallar un débil justificativo de esta actitud que perdura en pie, lo mismo que en el pecho eúskaro el dolor de tan aciaga fecha.

Antes al contrario, los mismos que presidieron su daño, supieron luego en un raptó de sinceridad lamentarla.

Pero esto no obsta á que la ley subsista en todo su férreo vigor, enardeciendo con su fuego de anatema nuestras almas.

Hoy es un nuevo aniversario de esa fecha infausta.

UNA MISA EN HENDAYA

Al que nunca haya penetrado en una iglesia francesa, no podrá menos de serle extraña la disposición que en ella se adopta para la colocación de los fieles.

Así me sucedió á mí la primera vez que visité la iglesia de Hendaya.

Era un domingo de Enero de 1884. Asuntos urgentes motivaron el viaje en dicho día. Apenas apeado del tren, me encaminé directamente á la parroquia del pueblo para cumplir el mandamiento tercero de la ley de Dios.

Una vez dentro de la iglesia, chocóme en extremo la presencia sola de mujeres pues de antemano conocía la piedad de la primera villa francesa. Y era que yo, ajeno á la costumbre, me había instalado en el lugar reservado á las mujeres, es decir, en la parte baja sin reparar que á los lados de la nave, adosadas á las paredes y formando tres pisos al igual que en la antigua capilla de San Sebastián, existían galerías destinadas á los la parroquia del Sagrado Corazón de Jesús, de hombres.

Advertido del error por una señora, subí al primer pasillo y me arrodillé al lado del púlpito, y, por consiguiente, cerca del altar mayor, lo que me permitió oír perfectamente al celebrante, el cual, anciano sacerdote de Urrugne, tenía un marcado acento baskongado.

Como antes de la misa tuvo lugar una plática, á la que siguieron varios rezos en francés, no obstante constarme que el enguaje universal de la Iglesia es el latín, casi estaba preparado á que toda la misa se cantase en francés, por lo que experimenté indefinible impresión en el momento que el sacerdote dijo con voz clara:

Introibo ad altare Dei.

Grandemente consolador es para el cristiano, que, al hallarse en tierra extraña y desconocer el idioma del país, oye saludar á su Dios y elevarle plegarias en la hermosa lengua del Latio, cuyo saludo le es familiar, cuyas plegarias le son conocidas.

Y nótese el contraste.

La soberbia humana en la torre de Babel, produjo la multiplicidad de lenguas, sembrando la confusión entre los hombres.

La devoción cristiana en todas las solemnidades de la Liturgia, y en especial en la Santa Misa, reúne á todos los creyentes y junta sus oraciones en un sola lengua, del mismo modo que se juntan en uno solo todos los colores del iris.

El pasado domingo volví á oír misa en Hendaya.

Han transcurrido catorce años.

Ya no celebró aquel venerable cura de Urrugne.

Pero subsiste la misma costumbre de la separación de sexos.

Y todos los fieles, así sean españoles, franceses ó de las más apartadas regiones, adoran á Dios en la misma lengua.

Ojalá que así sucediera en todas las ocasiones de la vida, y que cesando las envidias, las discordias y los rencores, fuesen unos todos los hombres, adelantándose así la profecía bíblica:

Llegará día en que no habrá más que un solo rebaño y un solo pastor.

Angel López y Plaza





FALLECIMIENTO DEL Sr. MARQUÉS DE ACILLONA

Ha causado general sentimiento en Bilbao, el fallecimiento del señor marqués de Azillona.

Personalidad de gran relieve en el País Basko, pocos serán los que no sepan cuánto ardor puso en sus campañas religiosas, cooperando también, con su ilustración y vastos conocimientos, á todo aquello que pudiera significar un avance en el desarrollo de la industria y negocios á explotar en el País, su bufete era bien reputado.

Aparte los títulos científicos que le dieron renombre, acreditado éste en una constante lucha, en la que no se sabía qué admirar más, si su vastísima cultura ó la perseverancia que caracterizaba todas las actitudes del difunto marqués de Azillona, poseía otros que no eran del dominio

público, al prestar en silencio su generoso concurso á toda obra de caridad que se iniciase ó empresa encaminaba á realzar los derechos de aspiraciones piadosas.

Militó desde su juventud siempre en la llamada extrema derecha de los partidos, si bien últimamente no estaba, que se sepa, afiliado á ninguno de carácter político.

Apartado de las contiendas políticas, pero en todo instante ocupando el puesto preeminente que le correspondía en su defensa de aquellos otros ideales que están por encima de los de partido, dedicaba hace años sus actividades y talento al desenvolvimiento de importantes negocios, que en su dirección han encontrado el camino seguro para un lisonjero porvenir.

Fué diputado á Cortes por Markina, y últimamente, desde que le asaltó la dolencia que le ha arrebatado de esta vida efímera, vivió muy alejado de cuanto no fuese el cuidado de su salud.



DIA DE FERIA EN BIZKAYA

El concurso de cantos populares baskos

Don Resurrección María de Azkue obtiene el primer premio.

Hace algún tiempo las Diputaciones de las provincias baskongadas organizaron un concurso para premiar la mejor colección que se presentase de cantos populares del país, no editados.

Dos colecciones de mérito sobresaliente fueron presentadas y de ambas hizo un detenidísimo examen la comisión nombrada para ejercer de Jurado y compuesta, por los señores don Miguel Loredó, don Aureliano Valle y don Juan C. de Gortázar.

La minuciosidad del examen que este competentísimo Jurado ha hecho se refleja en un extenso dictamen en el que, ante todo, se consigna que las colecciones que ostentan, respectivamente los lemas "Vox pópuli" y "Gure abendaren ereserkiak" testimonian la abrumadora labor y las cualidades de inteligente actividad desplegadas por sus autores, á la paz que son una elocuente prueba de la extraordinaria fertilidad musical del País Basko, siendo solamente de lamentar que esta investigación no haya sido realizada hace algunos años, cuando se conservaban más acentuadas todas las características de nuestras clases campesinas, pues entonces los resultados hubieran sido de una riqueza incalculable: "Aun así,—agrega el Jurado—los alcanzados ahora son superiores á cuanto pudiera esperarse y deben servir de motivo de satisfacción, tanto á los autores de las colecciones como á las Excelentísimas Diputaciones que les han instigado á acometer su empresa".

En la serie de consideraciones que constituyen una gran parte del dictamen, se aquilatan los méritos de una y otra colección de cantos. De cada una de ellas se han hecho cuatro grupos de clasificación, agrupando las melodías en cuatro clases: primera, segunda, tercera y grupos de excluídas. Esta última clasificación contiene las melodías que, según el leal parecer del Jurado tienen su origen exótico, y las que textualmente, ó con ligeras variantes, han sido ya publicadas en otras colecciones.

Respecto de las obras instrumentales, se ha hecho también una separación estableciendo las siguientes divisiones: obras verdaderamente populares y de carácter local; no populares, pero de mérito artístico; desprovistas de todo mérito; excluídas.

Como resultado de este concienzudo trabajo, el Jurado hace las siguientes manifestaciones:

"Comparando ahora ambas colecciones, encontramos una enorme superioridad numérica á favor de la llamada "Vox Pópuli". Atendiendo á

la calidad de las melodías, quizás pudiera hacerse en la otra alguna mayor depuración, pues así como en la primera el número de melodías de primera clase constituye sólo el nueve por ciento de la totalidad de la colección, en la "Gure Abendaren Ereserkiak", este tanto por ciento se eleva á 19.

"Pero á pesar de esta circunstancia, la importancia mayor de la colección "Vox Pópuli" es tan evidente, que sin la menor vacilación la proponemos para el primer premio, siendo más que suficiente para obtener el segundo la colección "Gure Abendaren Ereserkiak".

"Sólo nos resta añadir nuestro parecer sobre la publicación de las colecciones, á que quedan obligados los autores según las bases del concurso.

"Este Jurado estima que es inútil imponer al autor de la colección propuesta para el primer premio la publicación de todas las melodías vocales é instrumentales. A nuestro juicio de unas y otras sólo debieran publicarse las clasificadas como de primera y una amplia selección de las de segunda, hecha de común acuerdo con el autor. La publicación de tantos temas vulgares, anodinos y aún apócrifos, no puede ser de provecho alguno para los intereses artísticos que aquí se persiguen y en cambio acarrearía al autor premiado cuantiosos gastos, mermando el premio establecido por las Excelentísimas Diputaciones que, aunque importante, no corresponde á la labor abrumadora, á la pérdida de tiempo y á los sacrificios pecuniarios que supone el haber formado tan monumental compilación.

"En cuanto á la colección propuesta para el segundo premio, las bases previenen que sólo ha de exigírsele la publicación de cierto número de melodías escogidas, lo que sería de lamentar si se interpretara en sentido restrictivo, pues quedarían inéditas buen número de ellas, merecedoras de ser conocidas".

El autor de la colección presentada con el lema "Vox Pópuli" y merecedora del primer premio, es el ilustre filólogo y compositor bizkaíno, sacerdote don Resurrección María de Azkue, que ha coleccionado 1689 melodías vocales, de las cuales quedaron excluídas 234, siendo así clasificadas las demás: de primera clase 758; de segunda 1040; de tercera 257.

La otra colección que ha alcanzado el segundo premio, consta de 499 melodías.

La labor realizada por el señor Azkue, para recoger en todo el país basko un número tan considerable de cantos populares, y el servicio prestado á nobles propósitos de conservación y difusión de la música popular baska, constituyen grandísimos méritos cuya recompensa, altamente honrosa, nos produce, como habrán producido en todo el país baskongado al ser conocida, muy grande satisfacción.



El antiguo pescador donostiarra

Como dato interesante, y que puede servir para un amplio estudio sociológico acerca de las transformaciones que ha experimentado en su modo y manera á través de los tiempos nuestro honrado, sufrido y simpático *arrantzale* (el pescador donostiarra), nos hacían observar en el muelle varios patrones de lanchas, que la desgraciada anciana María Josefa Indart, asfixiada recientemente á los 77 años, en un caserío de Ategorrieta, era hija y nieta de aquellos legendarios y bizarros pescadores donostiarras, que todavía subsistieron hasta el derribo de las murallas de San Sebastián, conservando esa fisonomía especial que aún se nota entre los de los pueblos de la costa.

Eran pescadores al propio tiempo que agricultores, y todos ellos habitaban esas caserías que con sus pequeñas tierras se veían y ven mirando al mar, al pie de los montes de *Chubillo* (Igueldo), *Mirail* (Ulía) y *El Antiguo*, si bien hoy, por el lado de Aldapeta é Izaburu todo está muy variado.

Como entonces en San Sebastián faltaba materialmente sitio para vivir, dichos pescadores no podían por los precios de los alquileres y la dificultad de encontrar viviendas baratas residir dentro del pueblo, encerrado entre murallas; así es que la mayoría habitaba los caseríos cercanos y solían venir en especial durante las campañas de la besuguera, sardinera y atunera, antes del anochecer, para que no les cerraran las puertas de la plaza.

Durante el mal tiempo se dedicaban á labrar sus tierras, así es que eran relativamente felices, y no se hallaban con los brazos cruzados, cual sucede hoy en día, cuando están de arribada.

Entonces eran los tiempos en que las lanchas *kaleras* pasaban en alta mar pescando merluza cuatro y cinco días, teniendo por casi todo alimento aquellos sufridos pescadores, café y más café negro.

¡Júzguese la diferencia del modo de vivir de hoy y de sus hijos y nietos!

Un tanto empezó á transformarse la manera de ser del pescador-agricultor donostiarra, cuando á mediados del presente siglo se construyeron las casas del barrio llamado de la Jarana en los te-



Un mitin en la aldea

(Dibujo caricaturesco de Amategui)



rrenos situados en escarpa al pié del castillo, y denominados entonces *Belarcho* (el prado del muelle), donde existía una fuente de agua fresquísima que bajaba del *Urgullmendí*, y en cuyo campo solían ir á divertirse los *mukizus* de entonces, hoy todos ellos respetables y hasta venerables personas, á quienes debo estos curiosos é interesantes datos.

El origen del pescador-agricultor donostiarra, tipo que ha desaparecido completamente, proviene de tiempos remotísimos, y aparte de nuestras investigaciones históricas, la topografía del terreno, las leyendas y los nombres de diferentes caseríos, puntos y terrenos, nos lo confirman plena y materialmente, habiendo sido el primero que nos hizo notar esto el ilustre Excmo. señor don Francisco Coello, presidente de la Sociedad Geográfica de Madrid.

No cabe duda, estudiando geológica y topográficamente el suelo de éstos alrededores, que todas las riberas de Loyola, Astigarraga y el Antiguo, convertidas luego en marismas, y por fin en tierras de labranza, es todo de aluvión saneado por la mano del hombre: prueba evidente de que hasta Hernani y los juncuales del Antiguo, que confinan hoy con el caserío *Portu-Eche*, (la casa jefatura del puerto), eran grandes brazos de mar hasta épocas no muy lejanas ante la historia, quizás hasta la Edad Media inferior.

De aquí también la tesis nueva, sostenida fundadamente, de que el punto romano de *Morosgi*, en la costa cantábrica, entre la hoy Fuenterrabía (*Ocaso*) y Guetaria (*Menosca*), era Hernani y no San Sebastián, querido *Iru-chulo*, que á lo sumo sería entonces un barrio de pescadores que anidaban en los flancos y pequeño arenal formado por el *Urgullmendí*; pues geológicamente está comprobado que la pendiente cretácea del castillo sólo llega, á lo sumo, hasta las hoy calles del Puerto é Iñigo y plaza Nueva, y que la planicie ó istmo restante, es de constitución relativamente moderna, debida á la tendencia constante del Cantábrico de llevar las arenas del Oeste á Este.

Científicamente queda, pues, comprobada la tradición popular de que San Sebastián era una isla en tiempos remotos; no solamente antes y durante el período romano, sino quizás también en el visigótico y aun más tarde.

Hacen, pues, bien los *errikosemes*, en llamar *Iru-chulo* á nuestro *Donosti* querido.

El centro de población existió en los altos de Ayete y del Antiguo, ó sea el legendario *Artigas*.

Ante pruebas geológicas y arqueológicas tales, estamos de acuerdo en que los habitantes de Hernani, quienes con tanto orgullo sostienen que San Sebastián en tiempos remotos era una dependencia de dicha vecina villa.

Aparte de la importancia geográfica de Hernani, máxime llegando el mar hasta aquellas ri-

beras, dándose el caso que aun á principios del siglo XVI se construían barcos junto al mismo puente de *Ergobia*, y anclas, ferrajes y cañones, como también luego en las ferrerías vecinas, existe otro dato estratégico de suma importancia en favor de Hernani, y es que la vía militar romana, que desde Bayona iba al Bidasoa, por San Juan de Luz, y pasaba al pie de los peñascales de *Arkale*, en Oyarzun, peñón aún conocido bajo el típico y significativo nombre de *Arkalekogaztelu* (el castillo de Arkale) y de los montes de *Choritokieta* y *Santiago-mendí*, seguía para internarse en Gipúzkoa, por Hernani y Andoain.

Este camino romano, es diferente de la *vía marítima de Agríppa*, que también desde el Bidasoa recorría todo el litoral cantábrico hasta Asturias y acerca de la cual se ocupó hace años el ilustre general don José Gómez de Arteche, habiendo venido los hechos materiales á comprobar posteriormente todo cuanto sostuvo tan docto escritor militar, trabajos recientes y acerca de los cuales y de otros de mayor importancia arqueológica basko-romana, en los que me ha sido grato tomar parte en unión de mis ilustrados y buenos amigos el marqués de Seoane y el ingeniero jefe de minas, director de la Real Compañía Asturiana en Gipúzkoa, don Francisco Gasque, tiene conocimiento confidencial la Real Academia de la Historia y que se proseguirán convenientemente, máxime ante la extrema importancia que se ha dado en Madrid á estos mismos descubrimientos.

A medida que fueron saneándose ó enfangándose los brazos de mar de Hernani á Loyola y el Antiguo, los pescadores vinieron cada vez más y más acercándose á nuestra Coneha y Zurriola, siendo este traslado de hogares fácil, si se considera que entonces y hasta principios del siglo XVI la propiedad en Gipúzkoa era en parte notable comunal, ó sea que los Ayuntamientos concedían fácilmente sus tierras para labrarlas bajo pequeñas condiciones de renta capitular; y los que están algo versados en los estudios arqueológicos saben igualmente que en Gipúzkoa, salvo las antiquísimas ermitas románicas, los templos ñores feudales), que eran de piedra sillar, todo lo demás fueron, en mayoría, habitaciones de tierra, de madera, de argamasa y á lo sumo de ladrillo, pues la transformación de nuestra arquitectura civil, urbana y rural sólo empezó en Gipúzkoa, después del descubrimiento de las Américas.

Poco á poco los pescadores de Hernani y *Artigas* (Ayete-Oriamendi), repetimos, fueron acercándose á *Iru-chulo*, y por fin quedaron establecidos en los caseríos cercanos del mar por el lado de la Zurriola, Aldápeta y el Antiguo, hasta que el derribo de las murallas operó una revolución radical en su legendario modo de ser.

Grato me sería que las precedentes notas sirvan á algún sociólogo, á algún entusiasta discípulo



lo de la escuela consoladora de la Reforma Social, fundada y patrocinada por el ilustre Le Play, para escribir una interesante monografía acerca del antiguo, del legendario pescador donostiarrá, ya que en la Revista de tan profundo pensador, sólo se ocuparon de nuestro *arrantzale* de mediados del siglo presente.

Pedro M. de Soraluze

Donosti.



Baskonia poética

La tertulia de la relojería

Mi madre quería que, aprovechando mi licencia, me casara. Me tenía destinada la hija de un propietario de Lúzaro, más vieja que yo, feúcha, flacucha y mística. Yo, la verdad, no estaba muy decidido. Sabido es que los marinos no somos modelo de amabilidad ni de sociabilidad. La perspectiva de los viernes con vigiliass y abstinencias, que me prometía el destino, de unirme con Barbarita, así se llamaba la candidata de mi madre, no me sonreía. Mayormente, las mujeres de Lúzaro, á pesar de su dulzura, tienen bastante afición á hacer su voluntad. Como son casi todas hijas y mujeres de marinos, el vivir mucho tiempo solas les ha dado decisión y energía, y las ha acostumbrado á no obedecer á nadie.

Hoy no debe pasar esto, no porque las mujeres se hayan hecho más humildes, sino porque apenas quedan en Lúzaro marinos de altura, con lo cual las mujeres tendrán, de grado ó por fuerza, que soportar á sus respectivos esposos, todos los días del año.

El caso de mi amigo Recalde, padre del actual antropólogo, que me contaron en la relojería, me pareció sintomático.

Recalde, mi antiguo camarada, el terrible Recalde, el piloto más atrevido y más valiente del pueblo, se había casado con la Cashilda, la hija del confitero de la plaza, una muñequita, con los ojos azules, muy modosita y formal. Todo el almiar, todo el cabello de ángel de la tienda de su padre se le había comunicado á ella.

Recalde era un déspota: decidido, audaz, acostumbrado á mandar como se manda en un barco, no podía soportar que nadie le contrariase.

Se casó, pasó la luna de miel; la Cashilda tuvo un niño, el antropólogo; Recalde estuvo luego navegando tres años, y volvió á su hogar á pasar una temporada.

El primer día, al volver á su casa, quiso ser fino:

—¿Qué hay? ¿Ha pasado algo?—le preguntó su mujer.

—Nada. Estamos todos bien.

¿Ha habido muertos en el pueblo?

—Sí; don Fulano, don Zutano. La señora de Tal ha estado enferma.

Recalde escuchó las noticias, y después preguntó:

—¿A qué hora se cena aquí?

—A las ocho.

—Pues hay que cenar á las siete.

La Cashilda no replicó.

Recalde creía que el verdadero orden en una casa consistía en ponerla á la altura de un barco.

Al día siguiente Recalde fué á su casa á las siete, y pidió la cena.

—No está la cena—le dijo su mujer.



—¿Cómo que no está la cena? Ayer mandé que para las siete estuviera la cena.

—Sí; pero la chica no puede hacer la cena hasta las ocho, porque tiene que estar con el niño.

—Pues se le despide á la chica.

—No se le puede despedir á la chica.

—¿Por qué?

—Porque me la ha recomendado la hermana de don Benigno, el vicario, y es de confianza.

—Bueno; pues mañana, haga la cena la muchacha ó la haga tú, se ha de cenar á las siete.

Al día siguiente la cena estaba á las ocho. Recalde rompió dos ó tres platos, dió puñetazos en la mesa, pero no consiguió que se cenara á las siete, y cuando la Cashilda le convenció de que allí se hacía únicamente su voluntad, y que no había ningún capitán ni piloto que le mandara á ella, para remachar el clavo acabó diciendo á su marido:

—Aquí se cena todos los días á las ocho, ¿sabes, chiquito? Y si no te conviene, lo que puedes hacer es marcharte; puedes ir otra vez á navegar.

Y la Cashilda, mientras decía esto, le miraba á Recalde sonriendo, con sus ojos azules.

Recalde, el terrible Recalde, comprendió que allí no estaba en su barco, y se fué á navegar. Este caso ocurrido con mi camarada, ejemplo de la energía femenina luzarense, no me inducía á casarme, ni aun con la espiritual Barbarita.

Me contaron el proceso de este conflicto familiar entre Recalde y la Cashilda, en la relojería de Zapiain, que era el mentidero de las personas pudientes del pueblo. Mi tío, el viejo Irizar, fué el que me llevó allí. Todavía no se había fundado el casino de Lúzaro, que, después de una época de pedantería y de esplendor, quedó reducido á una reunión soñolienta de indianos y de marinos retirados.

En la relojería me enteré de cuanto pasaba en el pueblo. Casi todos los contertulios eran carlistas y fanáticos; yo no lo era; pero allí pasaba el rato, enterándome de las vidas ajenas, y me entretenía. Mi norma era no discutir cuestiones de política ni de religión.

El que por las trazas debía de ser liberal, mucho más aún de lo que se mostraba en público, era el boticario Garmendia. No le convenía desmascararse por completo; pero, en el fondo, no tenía ideas religiosas.

Garmendia no se atrevía á mostrarse francamente volteriano, y procedía en la conversación con insidia, por frases sueltas, por observaciones al parecer cándidas.

Los que más se indignaban con él eran dos carlistas cerrados, venidos del interior de la provincia; el uno administrador de un título; el otro, contratista de piedras.

El administrador se llamaba Argonz; el contratista, Echaide.

Garmendia les sacaba fuera de quicio con sus

observaciones, al parecer ingenuas, pero de doble fondo.

El boticario decía, por ejemplo, que había conocido algún protestante ó judío, buena persona, y añadía que era para él muy extraño y muy triste que una hombre que profesaba una religión falsa pudiera ser mejor que muchos católicos.

—¿Qué importa que un hombre sea bueno ó malo, si no es cristiano?—preguntaba Echaide, furioso.

—Hombre, sí importa.

—No importa nada—replicaba el otro.—Nada. Si no va á misa, no se puede salvar.

Garmendia les mortificaba continuamente. Lo mismo Echaide que Argonz, eran muy aficionados á la sidra y al chacolí, y á toda clase de licores.

—Es una lástima—les dijo una vez Garmendia—que los baskongados, á pesar de ser tan religiosos, sean tan afectos á beber.

—¡Mentira!—exclamó Echaide, poniéndose rojo de indignación.—El pueblo baskongado es un pueblo honrado, y los que le denigran son indignos de pertenecer á él.

—Son unos canallas—añadió Argonz, con los ojos fuera de las órbitas.

—No lo dudo—replicó Garmendia.—Soy tan baskongado como cualquiera, pero siento que á mis paisanos les pase lo que á los irlandeses, que son muy religiosos, pero les gusta demasiado el vino.

—¿Y qué? ¿Por qué no les ha de gustar?

Los dos carlistas exaltados comprendían que Garmendia era su enemigo, y uno de ellos dijo una vez, amenazadoramente:

—Lo que hay que hacer aquí es salir al campo con el fusil, y á todo liberal que se encuentre ¡fuego!

—Y por la espalda—añadió el otro, con la cara inyectada de rabia.

El relojero era de estos hombres que á todo el mundo dan la razón, y, con su lente en el ojo derecho, movía la cabeza, en señal de asentimiento, á cuanto decían sus contertulios; pero, al marcharse los carlistas exaltados, murmuraba:

—Son unos bárbaros: la Inquisición no es para estos tiempos. El mundo marcha.

Esta frase no expresaba para Zapiain más que el contento de vivir tranquilo y satisfecho, sin guerras ni trifulcas.

Uno ó dos meses después de llegar á Lúzaro, en la relojería se comenzó á hablar á todas horas de las minas de hierro que se estaban explotando en Izarte, y del embarcadero que se iba á construir en un extremo de la plaza de las Animas.

Estas minas se habían descubierto y comenzado á explotar mientras yo estaba viajando. Dirigía los trabajos un tal Juan Machín, hijo de Lúzaro; á quien se recordaba haber conocido holgazaneando por el pueblo.



En mis tiempos de chico, hablaba mucho de minerales y de filones de hierro un señor que se llamaba don Juan Beracochea, de quien la gente solía burlarse porque andaba con un criado suyo haciendo excursiones por los montes próximos, y decía que los alrededores de Izarte valían una millonada.

Beracochea era hombre con tipo de mosquetero: nariz aguileña, barba negra en punta, sombrero de ala ancha y melenas. Llevaba un bastón grueso, cuyo mango era un martillo, y volvía de sus paseos con los bolsillos llenos de piedras.

Beracochea tenía la fama de hereje; él decía con orgullo que su padre había sido uno de los primeros subscriptores á la célebre Enciclopedia metódica de Diderot. Cuando se murió se encontraron en su casa muchos libros. La sobrina de Beracochea, que era la heredera, llamó á don Benigno, el vicario, para que los examinara, y éste afirmó que aquellos libros eran tan malos, que era mejor quemarlos. Algunos preguntaron cómo había averiguado la maldad de estos libros el buen cura, no sabiendo francés é inglés, idiomas en que la mayoría estaban escritos; pero un vicario no necesita de eso para comprender la ponzoña que hay encerrada en el papel impreso. Beracochea tenía una porción de minas denunciadas; pero, á pesar de la decantada bondad del mineral, no pudo explotarlas ni venderlas.

En esto apareció Juan Machín, en compañía de unos ingleses; se entendió con la sobrina de

Beracochea, formaron una sociedad y comenzaron á ganar dinero.

De un vagabundo de mala fama, Machín se convirtió en hombre todopoderoso; daba trabajo, favorecía á los pescadores, era un personaje.

Juan Machín se casó con una mujer rica de Bilbao; compró una casa solariega en Izarte, y comenzó á arreglarla á su gusto.

Varias veces me dijeron que fuera á ver los trabajos y excavaciones que se hacían en el pueblecito vecino; pero no tenía gran curiosidad, y no hubiese ido por allí á no aconsejarme mi madre que fuera, aunque por otra causa.

Mi abuela había dejado un caserío en Izarte, sobre las dunas de la playa de las Animas. Este caserío se llamaba *Bisusalde*.

Bisusalde correspondía á mi madre, y estaba alquilado á un inglés. No sabía mi madre el contrato que mi abuela había hecho con él; y como se acercaba Año Nuevo, quería averiguarlo para cobrar la renta.

Este motivo me hizo sacudir la pereza é ir despacio, una mañana de Noviembre, á la playa de las Animas. Fuí por el monte Izarra; quería recorrer aquel camino del acantilado, que tantas veces pasé de niño, echar una ojeada á la cueva de la *Egansuguia* y recordar el olor de las aliagas y de los helechos, ya olvidado por mí desde la infancia.

Pío Baroja.



BILBAO—Calle Hurtado de Amezaga



NOTAS LOCALES

Laurak Bat

Esta sociedad, cumpliendo una disposición reglamentaria, ha dirigido á sus asociados un manifiesto protesta contra la Ley abolitoria de las libertades del pueblo basko.

En uno de los párrafos dice: "Un año más que la raza se conduce, pero no se desengaña. Las voluntades baskongadas se hallan unidas al supremo ideal de las reivindicaciones de nuestras libertades y esa unión ha de llevarnos, uno ú otro día, á la realización de nuestros propósitos y justos anhelos".

Enlaces

El 11 de Agosto próximo se realizará en Chascomús el enlace de la distinguida señorita Amelia de Otazua con el Sr. Carlos D. Castro.

Debido al luto que guarda la novia, será consagrado en la intimidad el enlace de la señorita Aura A. Arce con el doctor Federico J. Hidalgo. La nueva pareja partirá para Córdoba á fines de este mes, época en que se celebrará la ceremonia.

En Chascomús, el 1º del próximo Agosto será consagrado el enlace de la señorita Isolina Suárez con el señor Raúl Aranda.

—El doctor Adrián de Unchirraga ha formalizado su compromiso de enlace con la señorita Lola Wayar Miguens.

Siniestro importante

La prensa diaria ha publicado en su oportunidad amplia reseña del siniestro ocurrido días pasados en el conocido establecimiento "Molino del Oeste".

El fuego fué notado á las nueve de la mañana por los obreos que trabajaban en los pisos altos y algunos vecinos que dieron la voz de alarma.

La circunstancia de la clase de mercaderías que almacenaban dichos pisos, así como el viento reinante y las dificultades que tuvieron los bomberos para conseguir agua en cantidad y presión suficiente, hicieron que el devastador elemento asumiera proporciones colosales, advirtiéndose en todas su pujanza, desde cualquier punto de la capital.

La labor del cuerpo de bomberos fué verdaderamente heroica, por la suma de arrojo y voluntad que puso de su parte para salvar los edificios vecinos y reducir á su foco el imponente siniestro.

Tendidas al fin doce líneas de mangueras, alimentadas por autobombas y bombas de vapor pudo al fin ser circunscripto á su punto inicial.

Según referencias, el origen del siniestro fué debido á un corto circuito de la instalación eléctrica, en el departamento de planeistas, en la sección mantequería, establecida en el cuarto piso.

Con gran sorpresa se advirtió, una vez dominado el siniestro, en las primeras horas de la tarde, que los depósitos frigoríficos, en el cual el importante establecimiento almacena la manteca y el Roquefort importado, y cuyo techo se había incendiado, se conservaba en perfecto estado, presentando las serpentina una capa de hielo que aun después de cinco días perdura.

La sala de motores y compresores, fué también preservada, gracias al piso superior que es de cemento armada.

En su consecuencia, el cálculo de las pérdidas sufridas por dicha sociedad en el siniestro en cuestión y que en un principio se hizo de 600.000 pesos, ha quedado reducida afortunadamente á la mitad.

Los desperfectos de la fábrica de manteca han sido también pequeños y pronto podrá la casa reorganizarse para atender á su clientela; mientras tanto seguirá elaborándose en casas colegas para no interrumpir en ningún momento las relaciones con los productores de campaña que, como siempre, siguen remitiendo sus productos.

Varias casas que se dedican á esta actividad han ofrecido sus servicios á la sociedad siniestrada habiéndose ya celebrado los arreglos subsiguientes.

La sociedad "Molinos del Oeste" ha dirigido á su clientela una circular que á la letra dice así:

Muy señor nuestro:

A pesar del siniestro ocurrido hoy en nuestro Molino, nuestra Casa puede seguir atendiendo á toda su clientela de la Sección Mantequería, habiendo tomado sus disposiciones para que no resulte ningún tropiezo en el recibo de la crema, como en general, en nuestras relaciones comerciales.

Contamos, pues, que seguirá favoreciéndonos con sus remesas.—S. S. S.—*Molino del Oeste* (S. A.), Sección Mantequería.

Caja dotal

En el teatro Colón se realizará el 6 del próximo Agosto una función extraordinaria á beneficio de la Caja Dotal de Obreras, que preside la señora María Unzué de Alvear.

Reunión

La señorita Blanca Ayerza, con motivo de su próximo enlace, reunirá á sus amigas el 3 del próximo Agosto, celebrando una fiesta como despedida de su vida de soltera.

Banquete

Fuó servido ayer en el restaurant de la Galería Güemes el banquete con que un grupo numeroso de amigos obsequió al Dr. Carlos F. Melo celebrando su incorporación á la Cámara de Diputados de la Nación.

Viajeros

En el vapor "Reina Victoria Eugenia" se ha ausentado para la tranquila Gazteiz, en busca de un reparador descanso, nuestro estimado amigo el conocido industrial Don Leandro Anda, de la firma Anda y Cía.

Nuestros augurios.

Para Montevideo el señor Roberto G. Alurralde y familia.

—De Tucumán el doctor eFderico Helguera y familia.

—Para Meridiano V la señorita Sara Echenegasia.

—Han regresado de Tucumán: doctor Ricardo Ruiz Huidoro, doctor Mendilaharsu, Julián Alurralde, A. y P. Suárez Videla, José Nicolás Hatienzo.

Enfermos

Mejorado el señor Julián de Basabe.

—Sigue enfermo el señor Martín de Gainza.



—Enferma de influencia la señora Mercedes Almagro de Alzaga.

—Sigue mejor el señor Adolfo Pueyrredón.

—Restablecido el señor Ismael Bengolea.

—Restablecida la señora Amalia Bazterrica de Castaño.

—Atacado de influencia el señor Alfredo Jiménez Zapiola.

—Igual la señorita María Rita Aguilar.

—Enfermo el señor Benjamín Zapiola.

—Sigue en cama el señor Martín de Gainza.

—Mejorada la señora Celina Zaldarriaga de Paz.

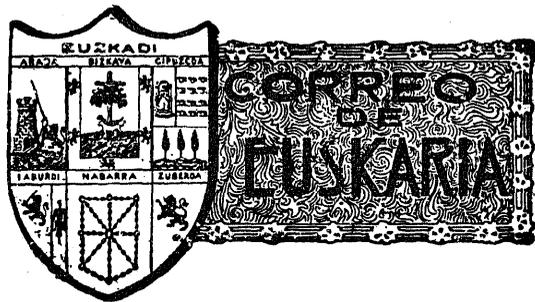
Necrológicas

Muy lamentado ha sido el fallecimiento de la señorita Carmen Arteché Echevarría ocurrido el 18 del corriente.

Funeral

Se celebró el funeral por el alma de la señora Virginia Duportal de Elía en el templo de San Miguel.

—En la iglesia de San Miguel se rezarán misas en sufragio del alma del señor Diego S. Barruti, con motivo de su fallecimiento.



ALABA

EXCURSION AL GORBEA—

El Club Deportivo de Vitoria ha organizado una excursión alpina á las grutas y Cruz de la cima del Gorbea.

MONUMENTO NACIONAL—

Han sido declaradas monumento "nacional" las ruinas de Iruña, punto situado en la llanada de Araba, entre Villodas y Tresfuentes.

EN LLODIO—

Ha fallecido el conocido médico doctor José María Olabarrieta é Ibarrola.

DESCUBRIMIENTO DE UN BUSTO—

A un acto altamente simpático dió lugar en Vitoria el acto de descubrir el busto del maestro don Marcos de Sagasti, en cuyo momento hablaron varios discípulos del finado, que sentidamente pusieron de relieve la personalidad del extinto educador.

LAS FIESTAS DE LAS CALLES—

Ha celebrado en Vitoria su fiesta la tercera vecindad de la Herria.

LA FIESTA DE LOS BIZKAINOS—

En el histórico Santuario de la Virgen de Oro (Vitoria) se han celebrado los cultos religiosos y fiestas profanas, llamadas de los bizkainos, por ser el día en que concurren los vecinos de Orduña y del valle de

Orozko, pues los arabarras acuden al Santuario el segundo domingo de Pascua de Pentecostés.

A las diez y media se rezó una misa, en la que ofició el arcipreste de Murgia, predicando en lengua patria un elocuente orador.

Se celebró la procesión, que resultó solemne, y por la tarde se rezó el Rosario y se cantó la Salve.

Después tuvo lugar la romería.

NUEVA BANDA—

Excelente impresión causó en Gazteiz la presentación al público de la nueva banda de música.

En el bello paseo de La Florida, dió el primer concierto, interpretando el "Gernikako-Arbola" y las obras impuestas por el Jurado en los ejercicios de oposición.

El público aplaudió calurosamente la labor de la nueva banda.

GIPUZKOA

TEATRO BASKO EN BERGARA—

El anuncio de las magníficas funciones teatrales baskas que se celebrarán en la villa de Bergara, ha despertado gran entusiasmo.

Los ensayos del Cuadro de la Academia Municipal de Declamación, van muy adelantados, y se espera que la labor de los alumnos será acabada en dichas representaciones.

Probablemente se representará el hermoso drama en tres actos, del señor Elizondo, "Dollorra". Asimismo, se pondrán en escena la fina y aplaudida comedia de costumbres baskas, de Barriola, "Gai dagonaren indarra", y el drama en un acto "Barrenen Arra", producción de fuerte sabor, que dominan tan bien los alumnos de la Academia. Se completará el programa con varios sainetes euzkéricos de los más selectos.

Los detalles de las representaciones, oportunamente daremos á conocer á nuestros lectores.

EN RENTERIA—

Se va á proceder á la subasta para las obras de construcción de la casa de los Adoradores Nocturnos, destinada á la enseñanza del Catecismo.

Los obras serán dirigidas por el distinguido arquitecto tolosarra, don Guillermo de Eizaguirre.

—Se ha celebrado la romería de Salbatore, con mayor animación que en años anteriores.

OTRO GRAN TRIUNFO DE LA MUSICA BASKA—

Con el teatro completamente lleno, se ha celebrado en San Sebastián, el concierto del Orfeón Donostiarra. Ha sido un acontecimiento, tanto por la labor del Orfeón, como por la calidad de las obras ejecutadas.

La masa coral se ha observado que ha mejorado notablemente, y ha rayado á gran altura, escuchando continuas ovaciones.

Interpretó en primer lugar el poeta musical de Arregi, "El lobo ciego", y después cuatro composiciones de Guridi, dos de Usandizaga, una del P. Otaño, otra de Esnaola y dos del P. José Antonio.

Toda esta parte del concierto, dedicada á la música popular baska, ha sido un exitazo. El público no



se cansaba de aclamar á nuestra música nacional y al Orfeón. El concierto ha dejado impresión inmejorable.

CONGRESO DE ABOGADOS—

En San Sebastián se va á celebrar un congreso de abogados. Se han adherido numerosos Colegios.

Parece que la fecha que ha de celebrarse el citado Congreso será en el mes de Septiembre próximo.

Como prueba del buen sentido que distingue á los iniciadores, debe consignarse el laudable propósito de prohibir los discursos en el repetido Congreso.

EN AZKOITIA—

Se declaró un violento incendio en el caserío denominado "Lizartza", habitado por Antonio de Lizarraide, y propiedad de Iseñor Hurtado de Mendoza.

El fuego pudo ser localizado á las dos horas.

LO QUE SE COME EN SAN SEBASTIAN—

Según una estadística, el mes de Mayo se consumieron en la capital de Gipúzkoa, 160.004 kilos de carne.

EN BERGARA—

Prosiguen con entusiasmo los ensayos de las obras que el Cuadro de la Academia Municipal de Declamación Euzkérica, de Donostia, pondrá en escena, en Bergara, durante las fiestas de Pentecostés, los días 11, 12 y 13 del corriente.

El programa es de los más atrayente.

Se representarán los dramas "Dollorra" y "Barrenen arra", la comedia "Gaidagonaren indarra" y los juguetes cómicos "Atxotorkiya" y "Bernaiño", así como el monólogo "Mikelatxo".

El decorado será adecuado al carácter de la obra.

Hay animación con motivo de estas representaciones de nuestro teatro, y también de Donostia, piensan acudir un buen número de amantes de la lengua euskera.

NABARRA

"OPERA BASKA"—

Por los pamploneses que aman cuanto se relaciona con nuestras costumbres y nuestra raza, ha sido muy lamentado el resultado negativo de las gestiones realizadas por el Orfeón pamplonés cerca de las entidades oficiales.

Es verdaderamente absurdo, que por contratar á uno ú otro "maleta" taurómaco se hagan tantas gestiones y se paguen tantos miles de pesetas, relegando un acontecimiento de cultura baska, cual hubiera constituido la representación de nuestras óperas durante las fiestas de San Fermín.

INAUGURACION DE UN FERROCARRIL—

Se ha verificado la inauguración del ferrocarril de Elizondo á Irún.

A las nueve de la mañana salieron los representantes de la Diputación de Gipúzkoa del Ayuntamiento de Donostia, gobernador militar, general de

Obras Públicas, señor Zorita, señor Gálvez Cañero, ingenieros, Prensa, etc., en número de sesenta.

El tren llegó á Elizondo á la una.

Allí se encontraban el señor Obispo de Iruña, todas las autoridades del Baztan, el alcalde de Iruña y una representación de la Diputación de Navarra.

El señor Obispo bendijo la máquina ante miles de personas.

El Prelado pronunció un discurso, diciendo que la Iglesia se asocia á las conquistas del progreso, y éste debe, por su parte, seguir las enseñanzas de la Iglesia.

El párraco de Elizondo celebró una misa de campaña.

Después los excursionistas visitaron la Casa Consistorial.

El banquete se celebró en el mercado cubierto, asistiendo doscientos comensales.

Hablaron el director general, el diputado provincial de Navarra, señor Beunza, un concejal de Iruña, el contratista de las obras, el administrador y don León Mourgues.

En la plaza pública se ha bailado el "mutill-dantza".

A las seis de la tarde salió el primer tren para Donostia.

Muchos expedicionarios tuvieron que quedarse, organizándose un tren especial.

Las estaciones del trayecto estaban engalanadas.

En Bera salió á recibir á los expedicionarios la banda de música y en otras estaciones el txistu.

REUNION DE MEDICOS—

Se ha celebrado en Pamplona la primera de sus anunciadas reuniones los médicos nabarros, con objeto de tratar de las modificaciones al Reglamento del Montepío.

La reunión tuvo lugar en los salones de la Diputación y se han limitado á cambiar impresiones.

CONCIERTO MUSICAL—

La Directiva del Nuevo Casino Eslaba, de Pamplona, ha organizado grandes conciertos en sus salones, que correrán á cargo del pianista nabarro don Lucas de Otxoa y el quinteto que dirige el señor Aramendia.

HOMENAJE AL OBISPO--

Escriben de Pamplona, que se ha recibido con simpatía y están llegando muchas adhesiones al proyecto de homenaje al venerable Prelado de aquella diócesis, con motivo del 25 aniversario de su consagración episcopal.

La comisión que entiende en el homenaje está formada por los canónigos de la Catedral de Pamplona.

NECROLOGIA—

Ha dejado de existir en Pamplona:
Laureano Paniagua.

EL FERROCARRIL ELIZONDO-IRUÑA—

Una comisión de concejales ha visitado á los diputados forales, para exponerles el deseo de la pronta construcción que un ferrocarril que una Elizondo con Iruña.



La Diputación ha acogido el proyecto con gran cariño, permitiendo su apoyo moral y material.

DE TOPONIMIA BASKA—

El concurso de la diputación

La Diputación foral ha dirigido una circular, recomendando á los alcaldes, curas párrocos y maestros, así como á todos los profesionales y particulares, envíen á la mayor brevedad y por duplicado á las oficinas del Palacio de la Diputación foral las recopilaciones de Toponimia Baska, á fin de facilitar el alabor de la comisión de la entidad de Estudios Baskos.

EN BERA—

Son muchos los adoradores nocturnos que de Gipúzkoa se trasladarán á Bera, con objeto de asistir á la solemne Fiesta de las Espigas, que en breve tendrá lugar en la villa nabarra.

De Iruña llegó una nutrida expedición, que en unión de los adoradores de aquí ha salido por el ferrocarril del Bidasoa para el indicado punto.

BIZK YA

“MENDI-MENDIYAN”—

Con el teatro brillantísimo de público, se representó en los Campos Elíseos (Bilbao) la ópera “Mendi-Mendiyan”, de inlagoado compositor donostiarra José María de Usandizaga.

Un nuevo y gran éxito que ha alcanzado esta bella producción de nuestro teatro.

La Coral contribuyó al mayor lucimiento y los demás intérpretes y la orquesta coadyuvaron por su parte al conjunto, que resultó irreprochable.

EN BERMEO—

Con motivo del traslado de los restos del cementerio viejo al nuevo, se celebraron en la parroquia de Santa María solemnes funerales, con asistencia de los dos cabildos, los capelanes y el Ayuntamiento en corporación.

—Se celebró la Fiesta de la Flor, recaudándose una cantidad regular.

EL TELEFONO EN BIZKAIA—

En breve se efectuará la apertura del servicio telefónico provincial de Beremo, Gernika, Lekeitio, Markina y Ondaroa.

GESTION ECONOMICA DEL AYUNTAMIENTO BILBAINO—

La Corporación provincial de Bilbao ha publicado una memoria detallada del presupuesto ordinario de ingresos correspondientes á la gestión económica de 1915.

Cierra el estado un resumen en el que aparecen los ingresos realizados, que ascienden á pesetas 19.590.374.43, quedando pendientes 1.863.441.50 pesetas.

Sigue la relación del presupuesto ordinario de gastos, cuyo total pagado fué de 19.947.846.05 pesetas, quedando pendientes el epago 2.187.103.56 pesetas.

Se establece á continuación la forma en que fueron

establecidos los presupuestos ordinarios bajo el refundido para 1915, en cuyo resumen aparecen los ingresos con 14.935.200.74 pesetas, y los gastos por pesetas 14.980.645.19.

El déficit de 44.444.45 pesetas, lo explica por la baja que acordó la Diputación en el canon de pesetas 7.745.12 fijado al Club Náutico; el impuesto á las primas de seguros de incendios, también desestimado por la misma superioridad y que estaba calculado en pesetas 25.000, y el menor sobrante que quedó de la liquidación del presupuesto de 1914, que suma pesetas 12.699.33.

Aparte otros extremos, se fijan, bajo el título “Gastos”, las economías realizadas en 1915, cuyo total fué de 3.461.001.87 pesetas.

Abarca asimismo el folleto la relación de ingresos de la zona de Albia, cuyo total de ingresos fué de 810.309.13 pesetas como cobradas y 388.520.70 pendientes.

El total de gastos pagados fué de pesetas 426.961.55 y pendientes 375.232.97 pesetas.

EXAMENES DE EUZKERA—

Presididos por el vicepresidente de la Comisión Provincial, otros diputados y los profesores señores Resurrección María de Azkue y Evaristo Bustinza se han celebrado en Bilbao los exámenes de los alumnos matriculados en las clases de euskera que costea la Diputación de Bizkaia.

Los alumnos demostraron la gran aplicación observada durante el curso.

REPOBLACION DE RIOS—

Ha comenzado e presente año en Bizkaia la campaña de aplicación de ríos, que, como los anteriores, organiza el Consejo provincial de Fomento, por la suelta de 3.000 alevines de trucha llevada á cabo ayer en Carranza.

PÈGRINACION FRANCISCANA A BEGOÑA

Se ha celebrado, sin incidente, la peregrinación franciscana de Begoña. Concurrieron de pueblos de Bizkaia y de Santander unas 14.000 personas, en trenes especiales.

En Bilbao se unieron á ellos los de la capital, y se organizó la manifestación hasta el santuario.

Ofició el obispo, con asistencia del Ayuntamiento y de muchas autoridades.

En la asamblea al aire libre, que se celebró después, se pronunciaron varios discursos.

OPERACION IMPORTANTE—

Han llegado á un acuerdo la antigua Casa de Banca de Barcelona “Arnús y Gari” y la Compañía Bilbaína de Navegación. Por dicho acuerdo, que está ya formalizado en escritura pública ante notario, la citada Casa de Banca ha comprado las 12.000 acciones que constituían el capital de la Compañía Bilbaína de Navegación, al precio de 1325 pesetas cada acción. Así, que importan las acciones vendidas 15.900.000 pesetas.

Los barcos que constituían la flota de la Compañía eran el “Diciembre”, “Junio”, “Marzo”, “Mayo”, “Noviembre” y “Oiz”.

El tonelaje de todos estos barcos asciende á 22.581



toneladas, de suerte que, según la venta hecha, cada tonelada viene á costar 704,13 pesetas.

Mr. BAUDRILLART POR DURANGO—

Al pasar Monseñor Baudrillart, por Durango, en el tren rápido, se echaron cohetes y salió al andén á saludarle una numerosa y distinguida comitiva, compuesta de las colonias francesa, inglesa, belga y polaca. Se unieron al séquito distinguidas señoritas y caballeros de Durango.

En la colonia francesa figuraba una numerosa representación del Colegio del Sagrado Corazón de Jesús, dirigido por las Religiosas de Nevers. También se hallaba el reverendo Hermano Superior del Colegio de los Hermanos Maristas.

UN GRAN TRIUNFO DE GURIDI—

Este joven é inspirado compositor acaba de obtener en Madrid un gran triunfo.

Al Concurso abierto por Bellas Artes para premiar la mejor sinfonía ó poema sinfónico que se inspirara en el Quijote ó recordara á Cervantes, presentó Guridi un poema sinfónico en el que comentaba la aventura de Don Quijote y el Bizkaíno. Cerca de 80 obras se presentaron al mismo tiempo, y la labor del Jurado se ha hecho por eso mismo lenta y trabajosa.

El Jurado declaró desierto el primer premio; concedió el segundo á Guridi, y declara también desierto el tercero. Se nos informa que el poema de Guridi hubiera obtenido, no el primer premio, sino el de Honor fuera de concurso, si en este Certamen hubiese existido la amplitud de criterio que generalmente preside los Jurados; pero precisamente por la fama de los compositores que tomaban parte, entre los que se citan los mejores de la Península, ha habido especial interés en hacer algo de imparcialísimo y muy riguroso. Así resulta que la concesión del segundo premio á Guridi, quedando desierto el primero, si otros compositores hubieran alcanzado el segundo y el tercero; porque si viene á establecer de este modo, que entre el poema de Guridi y todo lo demás que se ha presentado, hay el abismo que va del premio á la mención, ó sea que Guridi se ha colocado á muchos codos sobre todos los demás.

Había quien aseguraba que puestos en un programa este Poema de Guridi y muchas de las grandes producciones modernas, la composición de Guridi se sostiene con brillantez. Se elogia en la partitura lo completo de la idea melódica, y la orquestación elegante, impecable y digna de admiración por los conocimientos que demuestra.

Entre las composiciones presentadas, había más de seis sinfonías de las mejores firmas de la Península. Guridi compuso esta obra apresuradamente, sin el detenimiento—desde luego—que ha concedido á otras de sus admirables composiciones. Así el triunfo resulta doblemente halagador.

Eserito lo que antecede, nos enteramos que el Jurado del Círculo de Bellas Artes ha acordado la concesión de un único premio, y éste se adjudica al insigne Guridi. Esto parece hacer más relevante todavía, el triunfo del joven maestro basko.

SOBRE UN IMPUESTO—

Entre las fuerzas vivas organizadoras de la cam-

pañía contra el proyecto de ley estableciendo un impuesto extraordinario sobre los beneficios de guerra, han producido pésimo efecto las declaraciones hechas por el Ministro de Hacienda, negándose rotundamente á la ampliación de la información abierta sobre el referido proyecto, negativa que quedó confirmada por un acuerdo que la comisión parlamentaria aprobó.

SINDICATOS METALURGICOS—

La comisión ejecutiva de los Sindicatos Metalúrgicos ha organizado los últimos actos de su campaña de agitación.

En Ortuella, Erandio, Zorroza y Deusto se celebrarán conferencias, y en Dos Caminos y Alonsótegui, mítines.

La campaña terminará con un gran mitin que se celebrará en Sestao el domingo por la tarde.

En este mitin se darán á conocer los acuerdos definitivos que, en la asamblea que se celebre por los metalúrgicos el mismo día por la mañana, sean adoptados.

EN MIRAVALLAS—

Un niño llamado Benito Leceranzu, de seis años de edad, se puso á jugar en torno de una hoguera encendida á la orilla del río Nervión, para destruir los residuos del yute procedentes de la fábrica de tejidos de los señores Power y Echeuren.

Al pobre niño se le incendiaron las ropas y sufrió tan horribles quemaduras que falleció poco después.

LA FIESTA DE SAN ANTONIO—

Con la animación de costumbre se celebró la fiesta de San Antonio, en Urkiola.

Desde las primeras horas de la mañana trasladáronse millares de romeros en trenes especiales y en tranvías á Durango.

En el santuario y alto de Urkiola hubo inmensa concurrencia.

También en Gallarta y otros pueblos de la provincia se celebró dicha festividad, en medio de la mayor animación, y sin registrarse nota alguna desagradable.

NECROLOGIA—..

Han fallecido en Bilbao:

Sor María Susana de Arluciaga y Cortina, Dolores de Aranguren y Larrea.

En Algosta: doña Luisa de Ugarte, viuda de Larauri.

En Kortezuli: el presbítero don Juan Cruz de Edeiza é Izaguirre.

LAPURDI, BENABARRE Y SUBEROA

URIEAZ—

Ez da alferretan mintzatu jaun apezpikua, jaun suprefetak ere badu arrakasta, herriz herri baitabila urheketa.

Maiatzaren 5 an, *Banque de France*. Baionako etcheak bazaukan bildurik zazpi miliun sei ehun eta berrogoi-ta hiru mila libera.

Hea, hea zortzigarren miliunerat helduko giren.

ZIBURU—

Gan den hamalauko bilkuran kontseiluko jaunek



erakusterat eman dute nahiko zutela Donibaneke garari eman dozoten izen berriz hau: gare de *Saint-Jean-de-Luz-Ciboure*-karateho, luzechko izanen da haatik!

ATHARRATZE—

Penareki jakin dugu Beñat Bosomeneko etchezaiñen semia hil dela gerlanazken egun horietan. Hanitxek ikhousi dukie Atharratzeko azken maskaradetan gathuzain. Lagun batek igorri umen du berria. Ez ta orano beste chehetarzunik.

Edouard Cinqualbre ere kolpatu da Verdunen; bena kolpia esku peko du eta Edouard Cinqualbre baratzen da hardit eta alagera.

Heben gainti ere jente hanitx hiltzen da aorthen. Igaran astian orano Atharratzen ehortzi tugu hirour emazte adine ko: bata *Soeur Espérance* Ospitaleko sesora bat mehechimentu handikoa; bestia madama Etchandy, mousde Etchandy barberaren emazia eta hirourgerrena, orotako zaharrena, Marie-Jeanne Errekalt laouetan hogeit ta hamar ourthetara helturik zena.

AINHOA—

Albert Bécas, Urcurayko jaun erretora hil da astez-

kenean. Zerbeit, zerbeit jasanarazi ondoan bereganatu du Jainkoak.

Bi urthe baino gehiago badu paralisiak jo zuela. Bainan, bazkarra zelakotz eta ez oraino zaharra, orok uste zuten atherako zela. Behin Cambon pausatirik, bere arrebaren etchean, itzuli zen berriz, hain maite zuen Urcuray-ko-herrirat, meza bederen goiz guziez emanen zuela berak aphaindu, edertu elizan.

Gaitzak ez dio barkatu.

Azken hatsa eman du Albert Bécas jaun apezak bere sor-etechean, Ainho Donionean.

Guziek baditugu gure itazalak. Sobera ezti, sobera on izaitea itzat bada, hori bazuen Bécas Albert zenak.

Zagon bethi lothuko zen bere arthaldearen onetan. Ez dut uste behin ere utzi duen beharretan zen bat, churi ala gorri, lagundu gabe. Berea ere bertzentzat zaukan. Jendek ez badiote askotan ongi eginaren arabera eskerra bihurtu, Joinkoak agian ederrago eman dio saria.

Egun chorzten dute Ainhoan. Lur sainduan ezarriko dute bere anai Charles, *Bidarte*-ko erretor zezaren aldean.

AGRICULTURA Y GANADERIA

Informaciones

LA PLAZA—

La tendencia del mercado no se ha modificado en esta semana con respecto á la semana anterior á las fiestas del Centenario.

Con fondos públicos las operaciones realizadas fueron de regular importancia, pero el movimiento en conjunto de las ruedas bursátiles resultó de los más inferiores de este mes, por las cantidades limitadas que se anotaron en los últimos hipotecarios.

DESCUENTO—

Sigue la plaza normalizada sin que haya nada notable en este rubro, los bancos siguen con su norma de conducta, sin modificar su liberalidad.

CAMBIOS—

Cotización coriente de ayer para los cambios telegráficos:

Sobre Inglaterra, 47 3|3; Francia, 5.59; Estados Unidos, 105.40; Alemania, 5.08; Italia, 6.05; España, 4.66; España, 4.65; Chile, 48 3|8; Bolivia, 48 3|3.

METALICO—

Las existencias de metálico de la Caja de Conversión ascendían de pesos oro 249.287.482.50.

Bonos por oro depositado en las legaciones á pesos oro 67.538.493.62.

La circulación monetaria á papel, níquel y cobre se eleva á \$ 1.013.077.268.67.

COTIZACIONES DE LOS GIROS A LA VISTA—

De la Nación: Inglaterra, 47 7|8; Francia, 5.59; N. York, 105.30; Italia, 6.06; España, 4.67.

De la Provincia: Inglaterra, 47 13|16; Francia, 5.59; Italia, 6.06; España, 4.67.

Británico: Inglaterra, 47 7|8; Francia, 5.58; Nueva York, 105.20; Italia, 6.05; España, 4.68.

De Italia: Inglaterra, 47 7|8; Francia, 5.61; Nueva York, 105; Italia, 6.07; España, 4.65.

Comercial Italiano: Inglaterra, 47 7|8; Francia, 5.60; Nueva York, 104.90; Italia, 6.07; España, 4.60.

Francés: Inglaterra, 47 25|32; Francia, 5.60; Nueva York, 105; Italia, 6.07; España, 4.69.

Londres: Inglaterra, 47 13|16; Francia, 5.60; Italia, 6; España, 4.65.

Holandés: Inglaterra, 47 13|16; Francia, 5.60; Nueva York, 105.20; Italia, 6.06; España, 4.69.

Español: Inglaterra, 47 7|8; Francia 5.59 1|2; Nueva York, 105.30; Italia, 6.06; España, 4.67.

CEREALES—

Después de las fiestas del Centenario, en cuyos días los mercados no operaron, era de esperar algún movimiento en la oferta y demanda de mercadería de consumo sobre todo que como es consiguiente es la más perentoria necesidad; pero no ha sucedido así por cuanto la plaza se presentó bastante floja y desanimada, con baja de precio para los cereales en todas las calidades y con más acentuación para los trigos livianos, defectuosos ó cargados de cuerpos extraños que son difícil renta.

La situación de flojedad persistió en la semana anterior hasta el jueves, desde cuya fecha se ha notado una pequeña reacción y normalidad, tornando la plaza al estado más ó menos igual que el de hace días.

En la exportación se ha notado mejora debido á la reacción producida en el mercado de Liverpool que significa un algo de firmeza sin que esto quiera decir



suba en los cereales, en particular con el trigo, que desde hace tiempo los negocios se hallan reconcentrados en la Gran Bretaña, mercado que por el momento es el regulador de nuestra importación.

La exportación mundial de la semana cerrada el 11 pasado, registra 287.648 toneladas, incluso harina, contra 317.476 en la anterior.

MERCADO DE CEREALES A TERMINO—

Primera rueda—No hubo oporeciones el día de ayer.

Segunda rueda—Trigo, á entregar en Septiembre, 400 toneladas á \$ 7.42, puesto en dársena.

Maíz, á entregar en Agosto, 200 toneladas á pesos 4.43, y 400 á 4.42, puesto en dársena.

CONTRATOS DE ENTREGA—

Trigo, 2400 toneladas para Agosto, 1000 para Septiembre, y 200 para Octubre.

Lino, 300 toneladas para Agosto, y 200 para Octubre.

Maíz, 1000 toneladas para Agosto.

Avena, 400 toneladas para Agosto y 200 para Octubre.

PRECIOS DE AJUSTE—

Trigo, disponible, pesos 7.35; Julio, 7.35; Agosto, 7.40; Septiembre, 7.35, y Octubre, 7.45.

Lino, disponible, pesos 12.40; Julio, 12.40; Agosto, 12.45; Septiembre, 12.50, y Octubre, 12.55.

Maíz, Julio, \$ 4.35; Agosto, 4.40; Septiembre, 4.50, y Octubre, 4.60.

Avena, Agosto, \$ 4.65; Septiembre, 4.70, y Octubre, 4.75.

MERCADOS DE VACUNOS DE LINIERS—

Se han iniciado las operaciones con precios sostenidos para los lotes de novillos de frigorífico, novillitos, vaquillonas y terneros en buen estado de gordura y clase.

Las haciendas de consumo desaparejas en tamaño y de poca gordura han encontrado difícil colocación debido á la abundante entrada, quedando muchos lotes sin venderse por falta de compradores.

El mercado de cerdos abrió con precios muy firmes.

La entrada en este mercado fué de 6.272 cabezas, clasificadas en la siguiente forma: novillitos, 3930; vacas, 1732; terneros, 559, y 51 bueyes. Porcinos entraron 892.

Los precios corrientes fueron los siguientes:

Bueyes para frigorífico, de \$ 200 á 223; Id. para consumo, de 95 á 186; Nov. m[esp. para frig. de 185 á 223; Id. especiales íd., de 167 á 181; Id. muy gordos íd., de 150 á 164; Id. para consumo, de 55 á 145; Novillitos íd., íd., de 40 á 130; Vacas íd., íd., de 40 á 150; Vaquillonas íd., íd., de 46 á 130; Terneros íd., íd., de 15 á 83.

ESTACION TABLADA—...

Inicióse la semana de operaciones en este mercado con plaza firme en sus precios para los distintos lotes de hacienda.

A pesar de ser algo abundantes las entradas habidas estos últimos días, sus precios no declinaron, notándose siempre bastante interés y demanda de parte de los compradores.

La entrada del día fué de 9978 animales, habiéndose vendido 9790 cabezas, repartidas en esta forma: La

Plata Cold 2118, Las Palmas, 432, Compañía Sansinena, 725, La Blanca, 1746, Argentino Central, 861, Armour, 1515, Zárate, 673 y 1720 para los matarifes locales.

Los precios corrientes de la mañana fueron los siguientes:

Capones para frigorífico, de \$ 12 á 19.50; Id. para mataderos, de 20 á 23.50; Ovejas para mataderos, de 12 á 18.60; Borregos para mataderos, de 8 á 10; Id. para frigorífico, de 10 á 14; Corderos para mataderos, de 6.30 á 870.

VENTAS DE CAMPOS—

Anotamos las efectuadas en estos días que tiene algún interés.

Campo en Coronel Dorrego, parte del campo de Urquiza, á 5 y 1/2 leguas del pueblo y estación Coronel Dorrego, con el siguiente resultado:

Lote 1, superficie 1007 hectáreas, 90 áreas y 65 centiáreas, á \$ 76 la hectárea; importa, \$ 76.600.90. Compradora, señora Ventura C. de Chapar.

Lote 4, superficie 968 hectáreas, 10 áreas y 75 centiáreas, á \$ 76 la hectárea; importa, \$ 73.576.17. Compradora, la misma señora.

Lote 5, superficie 969 hectáreas, 94 áreas y 80 centiáreas, á \$ 76 la hectárea; importa, \$ 73.716.04. Compradora, la misma señora.

Lote 7, superficie 967 hectáreas, 45 áreas y 25 centiáreas, á \$ 78 la hectárea; importa, \$ 75.461.29. Comprador, señor Aniceto Pérez Crespo.

Lote 8, superficie 1032 hectáreas, 54 áreas y 75 centiáreas, á \$ 90 la hectárea; importa, \$ 92.929.27. Comprador, señor Justo Orruma.

Judicial, campo en el partido de Pila, á 5 leguas de la estación Newton (F. C. S.), compuesto de 310 hectáreas, 41 áreas y 32 centiáreas, vendido en \$ 15.831, lo que resulta á \$ 51 la hectárea. Comprador, señor Carlos Walther.

MONOGRAFÍAS SOBRE EL EUCALIPTO—

En ocasión del próximo día del árbol, el presidente de la Sociedad Forestal Argentina, ingeniero Orlando Williams, ha resuelto auspiciar un concurso de monografías sobre el eucalipto, por ser un árbol sumamente beneficioso para la purificación del aire, aparte de sus muchas cualidades estimables.

El concurso estará abierto desde hoy y podrán concurrir á él todos los profesionales y hombres de estudio que se dedican á la arboricultura de nuestro país.

Para participar en el concurso, los interesados deberán sujetarse al siguiente sumario, preparado por la sociedad:

Origen, acción y aplicaciones del eucalipto en Australia, de donde es originario, y otros países; consideraciones sobre su madera; adaptación industrial, etc.; el eucalipto de la República Argentina; sus condiciones de desarrollo y aplicaciones de las diferentes especies á las zonas agrícolas y ganaderas de la República, según su latitud; estudio sobre su crecimiento y forma de evitar la acción que los vientos ejercen sobre su estabilidad y arraigamiento; aplicaciones de este árbol en la creación de montes de protección para los ganados y cereales; estudio descriptivo de los principales arbolados que existen de esta especie en las provincias del litoral; consideraciones generales sobre la forma de su plantación, viveros, descripción vegetativa, etc.